

**PERUBAHAN MAKNA TARIAN AWA *ODORI* BERAWAL DARI TARIAN
PEMANGGIL ARWAH MENJADI TARIAN FESTIVAL KEBUDAYAAN DI
PREFEKTUR TOKUSHIMA**

SKRIPSI



SASQIA CHIKA AMELIA

2017110004

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2021

**PERUBAHAN MAKNA TARIAN AWA *ODORI* BERAWAL DARI TARIAN
PEMANGGIL ARWAH MENJADI TARIAN FESTIVAL KEBUDAYAAN DI
PREFEKTUR TOKUSHIMA**

Skripsi

Diajukan sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar

Sarjana Linguistik



DISUSUN OLEH :

SASQIA CHIKA AMELIA

2017110004

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2021

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIHAN SKRIPSI

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri yang saya susun di bawah bimbingan Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Pembimbing I dan Ibu Indun Roosiani, M.Si. selaku Pembimbing II, dan semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya sendiri.

Nama : Sasqia Chika Amelia

NIM : 2017110004

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Bilamana dikemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, saya menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik saya oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 3 Agustus 2021



Sasqia Chika Amelia

2017110004

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Sasqia Chika Amelia

NIM : 2017110004

Program Studi : BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Judul Skripsi : Perubahan Makna Tarian *Awa Odori* dari Tarian
Pemanggil Arwah menjadi Tarian Festival Kebudayaan
di Prefektur Tokushima

Telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca dan Ketua Jurusan untuk diajukan di
hadapan Dewan Penguji pada hari Selasa, 3 Agustus 2021 pada Program Studi
Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Sastra Jepang, Universitas Darma
Persada.

Pembimbing I

(Dr. Hermansyah Djaya, M.A.)

Pembimbing II

(Indun Roosiani, M.Si.)

Ketua Penguji

(Yessy Harun, M.Pd.)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

**PERUBAHAN MAKNA TARIAN *AWA ODORI* BERAWAL DARI TARIAN
PEMANGGIL ARWAH MENJADI TARIAN FESTIVAL KEBUDAYAAN DI
PREFEKTUR TOKUSHIMA**

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 3 Agustus 2021 di hadapan
Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh

DEWAN PENGUJI

yang terdiri dari

Pembimbing I



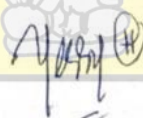
(Dr. Hermansyah Djaya, M.A.)

Pembimbing II



(Indun Roosiani, M.Si.)

Ketua Penguji




(Yessy Harun, M.Pd)

**Ketua Program Studi Bahasa dan
Kebudayaan Jepang**



(Ari Artadi, Ph.D.)

Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya



(Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng)

ABSTRAK

Nama : Sasqia Chika Amelia
NIM : 2017110004
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul Skripsi : Perubahan Makna Tarian Awa Odori Berawal dari Tarian Pemanggil Arwah menjadi Tarian Festival Kebudayaan di Prefektur Tokushima

Awa Odori adalah sebuah tarian kebudayaan di kota Tokushima yang berawal dari tarian pemanggil arwah menjadi tarian festival kebudayaan. Tarian ini menjadi daya tarik pariwisata negara Jepang dan sebagai devisa negara Jepang. Hal ini membuat menarik minat saya untuk meneliti *Awa Odori*. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui perubahan makna yang terjadi terhadap *Awa Odori* sampai sekarang ini. *Awa Odori* adalah sebuah tarian festival yang berasal dari negara Jepang dengan memiliki ciri khas gerakan tangan dan kaki yang dinamis. *Awa Odori* mulai dikenal dunia pada tahun 1950-1960 sehingga *Awa Odori* juga telah meluas di berbagai belahan dunia hingga telah membuat berbagai perubahan dalam *Awa Odori* tersebut. Properti yang digunakan dalam *Awa Odori* sangat unik dan memiliki ciri khas tersendiri. Metode penelitian yang digunakan adalah metode penelitian deskriptif analisis menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode kepustakaan. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa *Awa Odori* dalam perkembangan zaman mampu menunjukkan perubahan dan diterapkan dalam berbagai inovasi dengan kreatifitas yang tinggi. Seperti dari segi musik, koreografi, kostum, dan juga properti.

Kata Kunci : *Awa Odori* , Perkembangan, Perubahan Makna.

概要

名前	: サスキア チカ アメリカ
学生番号	: 2017110004
学部	: 日本文学科
題名	: 阿波踊りの意味の変化は、徳島県の召喚舞踊から文化祭踊りへと始まりました。

阿波おどりは徳島市の文化舞踊で、召喚舞踊から文化祭踊りまで始る。この踊りは、日本の観光名所であり、日本の外国為替でもある。これが阿波おどりの研究に興味をそそられる。本研究の目的は、阿波大通にこれまでに起こった意味の変化を明らかにすることである。阿波おどりは躍動的な手足の動きを特徴とする日本の踊り文化である。阿波おどりは1950～1960年に世界に知られるようになり、世界各地に広がり、阿波おどりにさまざまな変化をもたらされる。阿波おどりで使われている特性は非常にユニークで、独自の特徴があります。使用した研究方法は、文献法によるデータ分析で記述的な質的研究法である。この研究の成果は、阿波おどりが変化を示すことができる時代にあり、創造性の高いさまざまなイノベーションに応用されていることを示している。例えば音楽、振り付け、衣装、そして財産である。

キーワード：阿波おど、歴史的発展、意味が変更する。

KATA PENGANTAR

Segala Puji dan Syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT atas kehadiran-Nya dan Shalawat serta salam senantiasa tercurahkan kepada Rasulullah SAW, karena dengan rahmat dan nikmat-Nya penulis dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul “Perubahan Makna Tarian Awa Odori berawal dari Tarian Pemanggil Arwah menjadi Tarian Festival Kebudayaan di Prefektur Tokushima” ini sebagai syarat memperoleh gelar Sarjana (S1) dan kelulusan dalam akademiyang dijalani pada Fakultas Sastra di Universitas Darma Persada.

Dalam proses penyusunan skripsi ini tentunya tidaklah mudah, banyak hambatan dan rintangan yang penulis hadapi serta dengan berbagai keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki oleh penulis. Namun terlepas dari hal tersebut, diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca khususnya penulis itu sendiri. Selama penulisan skripsi ini dengan proses yang tidak mudah tersebut, penulis dapat melewatinya berkat banyaknya bantuan dan dukungan yang penulis peroleh dari berbagai pihak sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini. Dalam kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terima kasih sebesar-besarnya kepada:

1. Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Dosen Pembimbing I yang membimbing dan memberikan banyak bantuan serta masukan kepada penulis dengan baik dan sabar selama penyelesaian skripsi.
2. Ibu Indun Roosiani, M.Si., selaku Dosen Pembimbing II yang telah bersedia meluangkan waktu untuk membaca, memeriksa dan memberikan masukan kepada penulis untuk penyelesaian skripsi dan selaku Penasehat Akademik menuntun dan membimbing penulis dengan baik selama menjalani

perkuliahan 4 tahun di Universitas Darma Persada.

3. Ibu Yessy Harun, M.Pd., selaku Ketua Sidang skripsi yang telah bersedia meluangkan waktu dengan membimbing dan memimpin jalannya sidang serta memberikan banyak saran dan masukan selama berjalannya sidang agar penulis dapat memperbaiki penyusunan skripsi.
4. Bapak Ari Artadi, Ph.D., selaku Ketua Jurusan Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang.
5. Bapak Dr. Eko Cahyono, M.Eng., selaku Dekan Fakultas Sastra Universitas Darma Persada.
6. Seluruh Dosen serta jajaran Staf Sekretariat Fakultas Sastra Universitas Darma Persada.
7. Mama dan Touchan, Uti, Tante Deno, Shin, dan Dai yang telah mendukung, memberikan nasihat, doa, dan kesabaran yang luar biasa kepada saya hingga detik ini. Tidak lupa memberikan saya cemilan untuk menemani saya mengerjakan skripsi.
8. Untuk teman dekat saya yang selalu ada, menemani, sabar, dan memberi dukungan kepada saya dalam keadaan apapun hingga detik ini.

Penulis menyadari akan segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki dan skripsi ini juga masih jauh dari sempurna. Oleh karena itu, kritik dan saran yang bersifat membangun sangat diharapkan dalam membantu penyempurnaan skripsi ini. Penulis berharap, semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak yang membutuhkannya.

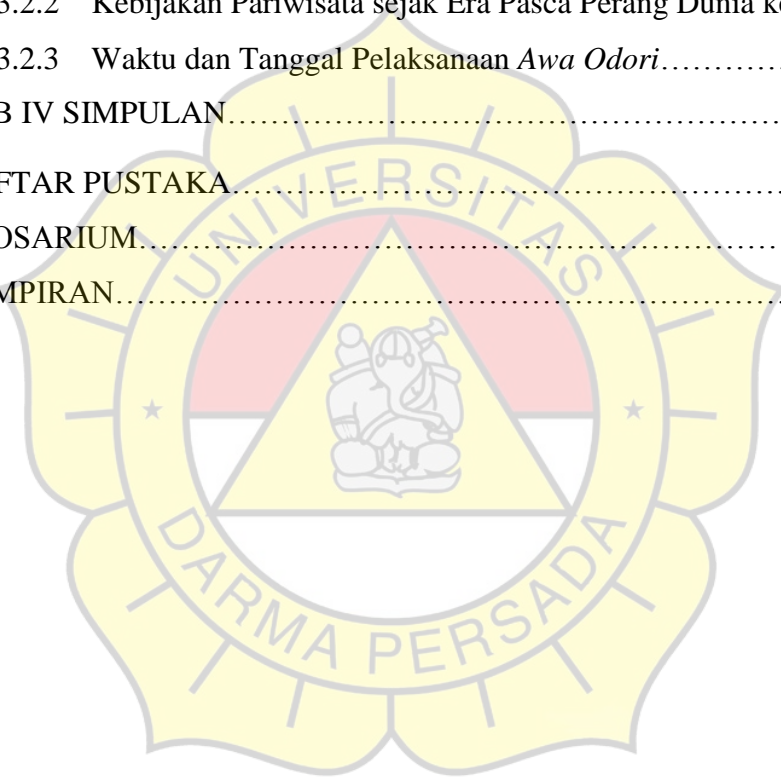
Penulis

Sasqia Chika Amelia

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIHAN SKRIPSI.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI	iii
ABSTRAK	iv
概要	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	vii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Penelitian Relevan	4
1.3 Identifikasi Masalah	6
1.4 Pembatasan Masalah	6
1.5 Perumusan Masalah	6
1.6 Tujuan Penelitian	6
1.7 Landasan Teori	7
1.8 Manfaat penelitian	9
1.9 Metode Penelitian	9
1.10 Sistematika Penulisan	10
BAB II SEJARAH DAN PERKEMBANGAN TARIAN AWA <i>ODORI</i> DARI PREFEKTUR TOKUSHIMA.....	1
2.1 Sejarah Tarian <i>Awa Odori</i>	1
2.2 Pengertian Tarian <i>Awa Odori</i>	16
2.3 Properti dan Aksesoris dalam tarian <i>Awa Odori</i>	19
2.4 Tarian Modern <i>Awa Odori</i>	29

BAB III PERUBAHAN MAKNA TARIAN AWA <i>ODORI</i> DARI TARIAN TRADISIONAL MENJADI TARIAN FESTIVA.....	35
3.1 Perubahan Makna Tarian Awa <i>Odori</i>	35
3.1.1 Tranformasi Musik Awa <i>Odori</i>	41
3.1.2 Kostum.....	43
3.1.3 Gerakan.....	47
3.2 Kebijakan Pariwisata Merubah Status dan Makna Tarian Awa <i>Odori</i>	49
3.2.1 Kebijakan Pariwisata sejak era Showa awal.....	49
3.2.2 Kebijakan Pariwisata sejak Era Pasca Perang Dunia ke-II....	50
3.2.3 Waktu dan Tanggal Pelaksanaan Awa <i>Odori</i>	55
BAB IV SIMPULAN.....	56
DAFTAR PUSTAKA.....	58
GLOSARIUM.....	60
LAMPIRAN.....	61



DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Penari Wanita Zaman <i>Zomeki</i>	14
Gambar 2.2 Para Penari Wanita “ <i>Omotesuren</i> ” Yang Mengikuti Para Pria.....	15
Gambar 2.3 Penari Pria Menari di Zaman <i>Zomeki</i>	15
Gambar 2.4 Penyambutan Wisatawan di Kota Tokushima.....	16
Gambar 2.5 <i>Ryuuko Ren</i> Menari di Dermaga Kota Tokushima.....	16
Gambar 2.6 Penari Wanita Menggunakan <i>Shamisen</i>	19
Gambar 2.7 Tim <i>Awa Odori</i> Menggunakan <i>Nagado-Taiko dan Shime-Taiko</i>	19
Gambar 2.8 Penari Pria Menggunakan <i>Kane</i>	20
Gambar 2.9 Penari Wanita Menggunakan <i>Shinobue</i>	21
Gambar 2.10 Penari Wanita Menggunakan <i>Yukata</i>	21
Gambar 2.11 <i>Conoth Hadagi</i>	22
Gambar 2.12 Penari <i>Awa Odori</i> di Festival.....	22
Gambar 2.13 Penari <i>Awa Odori</i> Festival.....	23
Gambar 2.14 <i>Geta</i> Yang Di Pakai Penari <i>Awa Odori</i>	24
Gambar 2.15 Contoh <i>Koshihimo</i> Berwarna Pink.....	24
Gambar 2.16 Contoh <i>Kasa-makura</i>	25
Gambar 2.17 Contoh <i>Tai-age</i>	25
Gambar 2.18 Contoh <i>Tabi</i>	26
Gambar 2.19 Contoh <i>Obijime</i>	26
Gambar 2.20 Contoh <i>Kurojusu-tai</i>	27
Gambar 2.21 Contoh <i>Inro</i>	27
Gambar 2.22 Contoh <i>Tan Pantsu</i>	28
Gambar 2.23 Penari <i>Awa Odori</i> Memakai <i>Kakuobi</i>	28
Gambar 2.24 Penari <i>Awa Odori</i> Memakai <i>Tenugui</i>	29
Gambar 2.25 <i>Setta</i> Yang Digunakan Penari Pria <i>Awa Odori</i>	29
Gambar 2.26 Kostum Penari Pria.....	31
Gambar 2.27 Kostum Penari Wanita.....	31

Gambar 2.28 Tarian Pria.....	31
Gambar 2.29 Tarian Wanita.....	32
Gambar 2.30 Tarian Wanita Bahagia.....	32
Gambar 3.1 <i>Awa Odori</i> di Alun-alun Kota Tua di Praha.....	38
Gambar 3.2 Nyonya Perachaslavska Mengunjungi Festival.....	38
Gambar 3.3 Festival <i>Awa Odori</i> di Teater Minamiuchimachi di Kota Tokushima.....	39
Gambar 3.4 Tiket Masuk untuk Dermaga Berbayar, Musim Panas 1991.....	39
Gambar 3.5 Grafik Jumlah Penginapan di Kota Tokushima.....	41
Gambar 3.6 Warga Kota Zaman <i>Edo</i>	44
Gambar 3.7 Anggota Pelestarian Seni Pertunjukkan Taniyama.....	44
Gambar 3.8 Kostum Penari <i>Awa Odori</i> sekitar Zaman <i>Zomeki</i>	45
Gambar 3.9 Kostum Penari Cowok di Festival Zaman <i>Zomeki</i>	45
Gambar 4.0 Penyanyi <i>Shamisen</i> , <i>Shinobue</i> , dan <i>Penyanyi Lagu Awa Odori</i> ...	46
Gambar 4.1 Kostum Penari Wanita tahun 2021 di Perth Japan Festival.....	46
Gambar 4.2 Kostum Penari Pria tahun 2021 di Perth Japan Festival.....	47
Gambar 4.3 Kontribusi Pariwisata Terhadap PDB Jepang.....	48
Gambar 4.4 Penari <i>Awa Odori</i> di Era <i>Showa Awal</i>	50